



**SECRETARIAT OF THE CONFERENCE ON INTERACTION  
AND CONFIDENCE BUILDING MEASURES IN ASIA**

**СЕКРЕТАРИАТ СОВЕЩАНИЯ ПО ВЗАИМОДЕЙСТВИЮ  
И МЕРАМ ДОВЕРИЯ В АЗИИ**

**№ 18-5/736**

The Secretariat of the Conference on Interaction and Confidence Building Measures in Asia (CICA) presents its compliments to the CICA Member States and has the honour to communicate that on the occasion of the 30th Anniversary of CICA it is planned to publish a Collection of Fairy Tales of Asian nations from CICA region.

This project aims to stimulate interest in the national heritage of different peoples and respect for the values of neighboring countries, and to develop tolerance among the younger generation. More details can be found in the attached Concept Note.

The Secretariat kindly requests Member States to send two fairy tales promoting peace, friendship and good neighborhood (approximately 2-3 pages each) in English and/or Russian languages latest by January 28, 2022.

The Secretariat avails itself of this opportunity to renew to the CICA Member States the assurances of its highest consideration.

*Enclosure:  
as stated,  
on 2 p.*

Nur-Sultan, 5 November 2021

**MEMBER STATES  
OF THE CONFERENCE ON INTERACTION  
AND CONFIDENCE BUILDING MEASURES  
IN ASIA**





**SECRETARIAT OF THE CONFERENCE ON INTERACTION  
AND CONFIDENCE BUILDING MEASURES IN ASIA**

**СЕКРЕТАРИАТ СОВЕЩАНИЯ ПО ВЗАИМОДЕЙСТВИЮ  
И МЕРАМ ДОВЕРИЯ В АЗИИ**

**№18-5/736**

Секретариат Совещания по взаимодействию и мерам доверия в Азии (СВМДА) свидетельствует свое уважение государствам-членам СВМДА и имеет честь сообщить, что по случаю 30-летия СВМДА планируется издание Сборника сказок народов Азии региона СВМДА.

Этот проект направлен на стимулирование интереса к национальному наследию разных народов и уважения к ценностям соседних стран, а также на развитие толерантности среди молодого поколения. Более подробную информацию можно найти в прилагаемой концептуальной записке.

Секретариат любезно просит государства-члены прислать две сказки, пропагандирующие мир, дружбу и добрососедство (примерно по 2-3 страницы каждая) на английском и/или русском языках не позднее 28 января 2022 года.

Секретариат пользуется случаем, чтобы возобновить государствам-членам СВМДА уверения в своем весьма высоком уважении.

город Нур-Султан, 5 ноября 2021 г.

**ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНЫ  
СОВЕЩАНИЯ ПО ВЗАИМОДЕЙСТВИЮ И  
МЕРАМ ДОВЕРИЯ В АЗИИ**



Азиядағы өзара іс-қимыл және сенім шаралары кеңесінің (АӨСШК) Хатшылығы АӨСШК мүше мемлекеттеріне өзінің зор ілтипатын білдіре отырып, АӨСШК-нің 30 жылдығына орай АӨСШК өңіріндегі Азия халықтары ертегілерінің жинағын шығару жоспарланғанын хабарлауды өзіне мәртебе санайды.

Бұл жоба түрлі халықтардың ұлттық мұрасына деген қызығушылықты ынталандыруға және көрші елдердің құндылықтарын құрметтеуге, сондай-ақ жас ұрпақ арасында толеранттылықты насихаттауға бағытталған. Қосымша ақпаратты қоса берілген тұжырымдамалық жазбадан табуға болады.

*Қосымша:  
аталған 2 п.*

Хатшылық мүше мемлекеттерден 2022 жылғы 28 қаңтардан кешіктірмей, бейбітшілікті, достықты және тату көршілікті насихаттайтын екі ертегіні (әрқайсысы шамамен 2-3 беттен) ағылшын және/немесе орыс тілдерінде жіберуді сұрайды.

Хатшылық осы мүмкіндікті пайдалана отырып, АӨСШК мүше мемлекеттеріне өзінің зор ілтипатын тағы да растайды.

Нұр-Сұлтан қаласы, 2021 жылғы 5 қараша

**АЗИЯДАҒЫ ӨЗАРА ІС-ҚИМЫЛ ЖӘНЕ  
СЕНІМ ШАРАЛАРЫ КЕҢЕСІНІҢ МҮШЕ  
МЕМЛЕКЕТТЕРІ**

*Concept note*  
*Fairy Tales of Asian nations from CICA region*  
*dedicated to the 30th anniversary of CICA*



**Fairy Tales of Asian nations from CICA region**  
*(working title)*

Each nation creates its unique magical world, where national traditions, lifestyle, beliefs of people are reflected. The plot may be fantastic, but the details are always natural, accurate, corresponding to the area where the fairy tale was created and lives, corresponding to the culture of the people – its creator.

Folk tales were created by the imagination of many talented storytellers, polished from generation to generation and achieved a pure, perfect form, thanks to which the fairy tale captivates us at any age.

The most ancient fairy tales depict the mythological ideas of peoples about the origin and structure of the world, faith in the afterlife, in immortality of the soul. In addition, fairy tales have educational side where glorify diligence, ingenuity, mutual assistance, and the importance of crafts and ridicules laziness, greed, arrogance, deception, cowardice, betrayal. These worldviews are common to many peoples, including to the nations of Conference in Interaction and Confidence Building Measures in Asia (CICA) region.

In order to strengthen friendship between the peoples and countries of CICA and develop tolerance among the younger generation, the idea of creating a collection of fairy tales is initiated. Once it was told, *'If you want your children to be intelligent, read them fairy tales. If you want them to be more intelligent, read them more fairy tales.'* This is also a unique possibility to stimulate children's interest in the national heritage of different peoples, respect for the values of neighboring countries. This collection is dedicated to all girls and boys - even those who have long grown up and have their own children. Moreover, it is meant to be a valuable contribution to the book collection of CICA on the occasion of its 30<sup>th</sup> anniversary in 2022.

As there exist no exact worldwide rules that define fairy tales and categories by its elements, types, or motifs can differ a lot, we find it relevant to

focus on the main theme dedicated to peace, friendship and good neighborhood. We believe that such fairy tales with common message, which reflect the CICA values, can be easily found throughout the region.

In this regard, the Secretariat kindly requests Member States to send two fairy tales on the mentioned themes (approximately 2-3 pages each) in English and/or Russian languages with an indication and permission of the author, if any, latest by January 28, 2022. We would also like to note, that it is not a commercial project.

The Secretariat will prepare relevant illustrations for making the collection more attractive for young readers. Translations and illustrations will be double-checked with all Member States before publication of the book, which is planned to be published in English and Russian in 1000 copies each.

Later, each country will have the right to publish a translation of the publication in their native language with the CICA logo.

***CICA Secretariat  
November, 2021***